

CONVERSACIONES CON UN ESCRITOR JOVEN

En un panorama editorial dominado por unas pocas grandes empresas del sector y bajo la eterna amenaza de la tan mencionada crisis, fundar una editorial independiente puede parecer una apuesta absurda. Pero quizá por eso mismo las pocas iniciativas de este tipo suponen un valioso aire fresco, un refugio para la diversidad del libro y una esperanza tanto para autores como para lectores inconformistas. Una de esas escasas editoriales es Lord Byron Ediciones. Su director, Leo Zelada (Lima, Perú, 1970) es además un prolífico autor. Tras estudiar filosofía en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, ha publicado obras de narrativa - la novela *American Death of Life* (Lima, 2005) - y poesía - *Delirium Tremens* (Lima, 1998), *Diario de un Cyber-punk* (D.F. México, 2001) y *Opúsculo de Nosferatu a punto de amanecer* (Lima, 2005). Además, destaca su labor como compilador de antologías como *Nueva poesía peruana* (Lima, 2003), *Poesía española contemporánea* (Madrid, 2005), *Nueva poesía hispanoamericana* (Madrid, 2007), y *Más allá del boom: nueva narrativa hispanoamericana* (Madrid, 2007).



Pregunta: Hace ya bastantes años que se dice que el mundo del libro está en crisis. Desde tu doble punto de vista de autor y de editor, ¿cómo encuentras el panorama actual de este mundillo?

Respuesta: Lo que está en crisis es el universo del libro tradicional. Sin embargo está en auge la irrupción de sellos editoriales independientes que apuestan por nuevos autores y géneros literarios como los microrelatos, la novela histórica, la fantasía épica, los diarios.

En el plano de las ventas y difusión, el impacto de Amazon, cuya forma de ventas por internet es un boom, ha roto con los costos de la distribución de los libros. Así como la distancia entre los espacios regionales. Esto sin contar la aparición de los libros que se pueden bajar por internet. Lo que ha muerto es la era Gutenberg y se ha dado paso a la era audiovisual, donde los libros, bajo nuevas formas, seguirán contando con el placer y regocijo del público lector.

P: Hemos dicho que además de tu trabajo editorial como director de Lord Byron Ediciones eres también escritor. ¿Cómo llega un narrador y poeta como tú a plantearse dar el paso de fundar un sello editorial independiente?

R: Era un poeta y narrador ya conocido en Latinoamérica, cuando me propusieron varios colegas poetas sacar adelante una antología poética. Fue así como, poco a poco, fui ampliando los horizontes de nuestro sello, que apuesta por nuevos autores y miradas renovadoras de la literatura. Ahora publicamos no solo poesía, sino también novela y ensayo. Quizás el reconocimiento a mi rigor literario sea lo que motivó que muchos autores publiquen en Lord Byron. En este caso me considero un escritor que edita libros. Llegué aleatoriamente, pero mi amor a los libros, me ha hecho ampliar los horizontes de la creación. Un editor es un creador en el sentido estricto de la palabra.

P: ¿Cuál es la orientación específica de Lord Byron Ediciones como editorial? ¿Os centráis en algún género en particular o en algún público específico?

R: Lo que nos ha hecho más conocidos es la publicación de la antología *Nueva Poesía Hispanoamericana* que en tres años va por su vigésimo primera edición y que según Jaime Siles es uno de los 3 grandes esfuerzos editoriales que se han hecho en la lengua castellana. Nos hemos especializado en publicar antologías. Hemos editamos antologías de narrativa, de poesía femenina, de poesía mexicana, Peruana y Española. Empero desde el 2007 hemos empezado a publicar a autores que nos parecen que tienen mirada renovadora de la literatura. Nuestra apuesta es por revitalizar nuestra rica tradición.

P: ¿Cuáles son las mayores dificultades que una editorial joven en-

cuentra para asentarse en un mundo tan competitivo y tan cerrado como este?

R: La mayor dificultad es que las distribuidoras tradicionales te cobran el 65 % de las ganancias de la venta de los libros y las librerías se llevan entre el 35 al 50 %. En ese marco las editoriales nuevas evidentemente tienden al fracaso.

P: ¿Es posible superar esos problemas?

R: En nuestro caso, hemos optado por un tipo de financiación y promoción de estilo cooperativo. Los autores colaboran en sus respectivos países en la difusión de nuestros textos y nosotros en España. Trabajamos con una estrategia de red. Así como la venta estilo Amazon. Abarcamos no sólo el circuito académico impreso, sino de librerías que son iconos de la nueva forma de ver la cultura, como *El Bandido Doblemente Armado* en Madrid. También ingresamos en el formato literario de internet, vía blog, foros, revistas digitales.

P: Desde tu posición privilegiada a caballo entre la literatura española y la hispanoamericana, ¿qué puntos en común y qué diferencias encuentras entre ellas?

R: La literatura española está atravesada básicamente por el realismo, y la latinoamericana se ha diversificado y ha logrado su madurez en géneros como la literatura fantástica, la literatura policial, la literatura experimental o inventado géneros como lo *Real Maravilloso* o el *Realismo Mágico*. En novela, cuento y poesía Latinoamérica está en su siglo de oro. Sin embargo veo con mucho entusiasmo la aparición de nuevos autores españoles que están influenciándose por ese intento de novedad y renovación de la literatura de América Latina, que a su vez recupera esta visión renacentista del siglo de oro de las letras, durante los siglos el XVI y XVII en España. Lo que muchos no se dan cuenta es que si España llegó a su siglo de esplendor en las letras, fue por la conjunción de lo culto y lo popular en el castellano de esa época, unido a la influencia de las culturas Judía, Islámica e Italiana. Por eso, esta mutua interacción actual de Latinoamérica y España, va a lograr consolidar este proceso creativo de interculturalidad, que ocasiona el fenómeno de la migración y su vez la riqueza cultural, en esta nación cosmopolita.

P: Esta revista la leen muchos jóvenes escritores ilusionados por encontrar su propio espacio y poder desarrollar su creatividad, escritores que suelen encontrar más puertas cerradas que abiertas. ¿Qué consejo les darías?

R: Yo no soy de dar consejos. Pero si tengo que decirles algo, por experiencia propia, es que el oficio del escritor es duro. Que les va significar muchos sinsabores e incomprensión. Que cada pequeño triunfo tiene detrás una serie de fracasos. Pero a su vez la literatura es el oficio que te va dar las mayores satisfacciones que puedas tener en la vida. Nada se compara al infinito placer de la creación.

P: Sobre el futuro de la editorial, ¿cuáles son los próximos proyectos en los que vais a embarcaros?

R: Vamos a publicar una segunda edición de la antología *Nueva Narrativa Iberoamérica* en estilo *Microrelatos*. También nuevas ediciones de la antología *Nueva Poesía Hispanoamericana*, sobre los temas de poesía experimental, poesía y pintura y la picaresca. En las publicaciones individuales vamos a editar al reconocido poeta inglés Robert Gurney, así como un libro de cuentos entre lo fantástico y el terror de la escritora española María Sangüesa, entre otros. Vamos a ingresar este año con fuerza en el ensayo y la investigación literaria.

P: ¿Y tus próximos proyectos a nivel personal?

R: En febrero va salir mi cuarto poemario titulado *La Senda del Dragón* por Lord Byron Ediciones, que es un homenaje a los géneros clásicos de la poesía China, Japonesa y Coreana. Espero salga publicada mi novela *América Dream* sobre un viaje que realice desde Perú hasta Estados Unidos, recorriendo a pie durante cuatros casi toda el continente americano, desde Lima hasta Los Ángeles. Estoy escribiendo una novela sobre Machu Picchu y corrigiendo varios poemas que he escrito en España, los cuales espero publicarlos más adelante. Como ve un verdadero escritor no tiene vacaciones.